



---

## Site de didactique des langues-cultures

[www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com)

### NEWSLETTER N° 40 EN DATE DU 02 AVRIL 2021

---

Bonjour,

Bienvenue aux nouveaux abonnés qui se sont inscrits à cette lettre d'information depuis la publication de la précédente. À ce jour, vous êtes au total 1563 à vous y être inscrits et rester inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com). Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n° 39 en date du 04 janvier 2021.

La précédente Lettre d'information a été ouverte par 79% des abonnés : merci de votre fidélité !

En vous souhaitant une bonne et profitable lecture de cette lettre d'information, et, je l'espère, des nouvelles publications qu'elle annonce,

Cordialement,

Christian Puren

---

### 1. Copie offline du site

Télécharger [la version off-line du site](#) (mise à jour à la date du xx xxxxxx 2021, format zip). Après le téléchargement (attention : 1,10 Go), dézippez, puis double-cliquez sur le fichier de lancement *index.htm* à l'intérieur du nouveau répertoire « PUREN\_copie\_off-line\_xx-xxxxxxl-2021 ». ».

### 2. Texts in English

[www.christianpuren.com/texts-in-english/](http://www.christianpuren.com/texts-in-english/)

A new section in the site. In this section are gathered, with their links and summaries, all the texts in English that can be found on this site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com). It will be updated each time a new text in this language is published. See point 3 below : « Four new English translations added to the site ».

### 3. « Mes travaux »

[www.christianpuren.com/mes-travaux/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/)

– [2021c](#). « L'«expérientiel' en didactique des langues-cultures. Essai de modélisation ».

En DLC, l'« expérientiel » peut être défini comme toute forme d'expérience vécue par l'apprenant directement en langue étrangère, qui est suscitée et exploitée par l'enseignant aux fins d'enseignement-apprentissage d'une langue-culture étrangère. Il peut également être décrit par ses composantes notionnelles - l'authentique, le spontané, le vécu, l'affectif, l'émotionnel, le plaisir, la confiance, la convivialité, l'imagination, la créativité, le relationnel, l'interactif, le corporel... - et les quatre techniques les plus couramment utilisées en didactique scolaire pour provoquer cette expérience : le jeu, le chant, la poésie et le théâtre. Les mises en œuvre de l'expérientiel peuvent être classés sur un continuum qui va des plus isolés (les "techniques") aux plus intégrées (les "méthodologies", souvent dites "non conventionnelles") en passant par des démarches intégrées à des méthodologies conventionnelles. Et elles peuvent être liées, en tant que techniques ou démarches, à l'un ou l'autre des matrices méthodologiques existantes: active, communicative-interculturelle, plurilingue-pluriculturelle et actionnelle. À la fin de cet article est présenté un modèle croisant ces différentes typologies, qui couvre a priori l'ensemble de la problématique de l'expérientiel en DLC. (Mise en ligne 2 avril 2021)

– [2021b](#). « Manuels de langue : de la conception à l'utilisation. Schéma d'analyse de la problématique ».

Ce document est un « schéma d'analyse », c'est-à-dire qu'il se contente d'énumérer et de décrire brièvement les différents éléments de la problématique, avec des renvois systématiques aux textes que j'ai publiés sur ces différents éléments. Il aborde successivement les points suivants: 1. Les fonctions didactiques du manuel, 2. La procédure didactique de base, 3. Le manuel et les autres composantes possibles d'un « matériel didactique », 4. L'unité didactique (ses contraintes, les différents modèles disponibles de structuration interne, la relation entre unité didactique et méthodologies constituées), 5. Outils disponibles de conception complexe des manuels, 6. L'usage des manuels.

– [2021a](#). « La littérature dans une perspective actionnelle : une approche intégrative des différentes logiques documentaires ».

*Cahiers du FoReLLIS*, Université de Poitiers, « Quelle littérature aujourd'hui en classe de FLE ? » (lien direct vers l'article sur le site de la revue Cet article développe, avec des exemples de manuels, les logiques documentaires présentées par ailleurs dans la dernière version. La rédaction de cet article a amené à compléter le modèle, qui compte maintenant sept composantes. Le [Document 066](#), en Bibliothèque de travail, a été modifié en conséquence. ). [Lien vers le numéro complet](#).

#### - Four new English translations added to the site:

- [2013e-en](#). "The shift from the paradigm of communication to the paradigm of action, and its implications for practical implementation from the social action-oriented approach". Titre original français: "Le passage du paradigme de la communication au paradigme de l'action, et ses implications dans la mise en œuvre pratique de la perspective actionnelle", [2013e](#).
- [2014a-en](#). "Communicative approach and social action-oriented approach, two genetically opposed and complementary methodological organisms". Titre original français: "Approche communicative et perspective actionnelle : deux organismes méthodologiques génétiquement opposées... et complémentaires", [2014a](#).
- [2015b-en](#). "Cultural competence and its different components in the implementation of the social action-oriented approach. A new didactic issue". Titre original français: "La compétence culturelle et ses différentes composantes dans la mise en œuvre de la perspective actionnelle: une nouvelle problématique didactique", [2015b](#).
- [2019g-en](#). "Development of the social action-oriented approach and the resulting methodological situation in didactic of languages and cultures". Titre original français: "L'élaboration de la perspective actionnelle et la situation méthodologique résultante en didactique des langues-cultures", [2019g](#).

I would like to thank my colleague from the University of Izmir (Turkey), Ahmet Acar, for reviewing these translations.

## 4. Mises à jour & ajouts

- [052](#). « Les enjeux actuels d'une éducation langagière et culturelle à un monde multilingue et multiculturel ». **Nouvelle version** en date du 20 mars 2021.

Cette nouvelle version remplace les expressions successivement utilisées dans les versions précédentes (techniques, démarches, méthodologies expérientielles) par la notion générique « l'expérientiel », avec sa définition, et le renvoi à l'article « L'"expérientiel" en didactique des langues-cultures. Essai de modélisation » ([2021c](#)) pour l'explication des précédentes hésitations terminologiques. Cette nouvelle version ajoute aussi une dernière « Remarque » (n° 4), à propos de la notion d'« approche pluriméthodologique », avec renvoi à l'article qui la présente : « Retour réflexif sur vingt ans d'élaboration de la perspective actionnelle, ou la montée des approches multi- et pluriméthodologiques », [2020f](#).

- [017](#). « Instances d'enseignement-apprentissage. Modèle "RIMERAI" ». **Nouvelle version** en date du 18 mars 2021. Remplacement, justifié en « Remarques », de l'adjectif « cognitives » qualifiant les instances dans la version précédente, par « psychologiques ».

- [013](#). « Le champ sémantique de l'"agir" en didactique des langues-cultures ». Nouvelle version en date du 16 mars 2021. **Ajout** des entrées « action langagière » (Action 3.), « interaction », « savoir-agir (complexe) », et, à l'entrée « activité » d'un point 3 concernant le sens particulier d'« activité langagière ».

- [2011c](#). « Propositions de parcours différenciés de lecture sur la perspective actionnelle. **Mise à jour** en date du 16 mars 2021 de ce document, qui fait office de rubrique bibliographique du site sur la perspective actionnelle.

Certains enseignants et certains étudiants qui veulent se renseigner sur la perspective actionnelle ou approfondir leurs connaissances et leurs réflexions sur ce thème ne savent peut-être pas « par où commencer ». C'est à leur intention que j'ai élaboré ce dossier bibliographique, régulièrement mis à jour, dans le but de leur proposer des "parcours différenciés" en fonction de leur formation antérieure, de leurs intérêts actuels, de leur "profil cognitif", du temps dont ils disposent, du type de document (écrit ou vidéo, par ex.), etc. À chacun, pour utiliser une autre métaphore, de "choisir son plat principal" ou de « composer son menu » selon ses goûts, et en plus ou moins copieux selon son appétit... En accord avec la philosophie que j'ai mise en œuvre sur mon site personnel, j'ai massivement privilégié les documents librement consultables et téléchargeables en ligne... parmi lesquels une cinquantaine de mes propres textes.

## 5. Bibliothèque de travail

[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/)

- [080](#). "Les mini-projets comme intégrateurs des espaces d'enseignement-apprentissage et d'usage en perspective actionnelle".

La fonction intégratrice des projets est une de leurs particularités les plus notables en didactique des langues-cultures, que ce soit pour les différentes matrices disciplinaires ([053](#)), les différentes logiques documentaires ([066](#)) et les différentes composantes de l'unité didactique ([067](#)). Le présent texte illustre un quatrième domaine d'intégration assuré par les projets, celui des différents espaces d'enseignement-apprentissage et d'usage. J'utilise à cet effet une version simplifiée du modèle intitulé « Intersections entre agir d'apprentissage et agir d'usage » ([025](#)). L'une des fonctions de l'unité didactique des manuels est d'assurer la mise en cohérence et en synergie de ces différents espaces, en particulier en proposant un « fil conducteur » entre son « entrée » et sa sortie (les productions terminales) (cf. [2004c](#)) : je montre qu'en perspective actionnelle, le mini-projet peut fonctionner, entre ces différents espaces, comme ce qui mériterait en l'occurrence d'être appelé un « fil d'Ariane ».

## 6. Bibliographies

[www.christianpuren.com/bibliographies/](http://www.christianpuren.com/bibliographies/)

Les rubriques disponibles sont les suivantes (les rubriques ajoutées depuis la Newsletter précédente sont en caractères gras)

- **Autonomie**
- Cognition
- Culture, compétence culturelle
- Complexité, didactique complexe des langues-cultures
- Épistémologie
- Éthique et déontologie
- Évaluation
- Formation (à l'enseignement / à la recherche)
- Grammaire
- Innovation technologique : environnements numériques et Internet
- Lexique, vocabulaire
- Littérature, textes littéraires
- Manuels
- Méthodes et méthodologies
- Pédagogie de projet
- Pédagogie différenciée
- Perspective actionnelle

## 7. Quelques statistiques de fréquentation du site au cours des 30 derniers jours

Source : Google Analytics

Période du 3 mars au 1<sup>er</sup> avril 202

### 7.1. Utilisateurs

2768 utilisateurs entre le 3 mars et le 1er avril



La moyenne mensuelle est d'environ 110 connexions par jour. Le pic de 446 connexions à la date du 22 mars a sans doute été provoqué par l'indication de mon site sur une plateforme universitaire à l'ouverture d'une formation (massive !) à distance.

### 7.2. Top 10 des pays d'origine des utilisateurs

Pays	Utilisateurs	% Utilisateurs
1.  Algeria	707	25,45 %
2.  France	677	24,37 %
3.  Morocco	116	4,18 %
4.  Spain	93	3,35 %
5.  Brazil	57	2,05 %
6.  Canada	56	2,02 %
7.  United States	55	1,98 %
8.  Mexico	48	1,73 %
9.  Turkey	40	1,44 %
10.  Colombia	37	1,33 %

C'est la première fois depuis la création du site il y a 10 ans qu'un pays dépasse la France. Il n'est pas étonnant que ce soit l'Algérie, toujours second pays jusqu'à présent mais se rapprochant de plus en plus du premier. Ce sont dans doute mes deux visioconférences le 3 mars à l'ENS de Sétif et le 25 mars à l'Université de Constantine 1 qui ont provoqué une augmentation importante par rapport aux connexions régulières.

### **7.3. Nombre des pays d'origine des connexions : 138.**

**----- FIN DE LA NEWSLETTER -----**

- 
- Pour télécharger cette Lettre d'information au format pdf (liens cliquables) ou consulter les Lettres d'information précédentes : [www.christianpuren.com/newsletters-archives/](http://www.christianpuren.com/newsletters-archives/).
  - Pour me contacter : [www.christianpuren.com/me-contacter/](http://www.christianpuren.com/me-contacter/) ou (si vous voulez joindre un fichier) [contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com).
  - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : [www.christianpuren.com/livre-d-or/](http://www.christianpuren.com/livre-d-or/).
-